



Volume 1

Proceedings

ISELT 2016

**The Fourth International Seminar
on English Language and Teaching (ISELT-4)**

Padang, 11-12 May 2016

**"Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and
Learning in Multilingual Societies"**



**English Department, Faculty of Languages and Arts
Universitas Negeri Padang**



Proceedings of ISELT FBS Universitas Negeri Padang

[HOME](#) [ABOUT](#) [LOGIN](#) [REGISTER](#) [CATEGORIES](#)
[SEARCH](#) [CURRENT](#) [ARCHIVES](#) [ANNOUNCEMENTS](#)

Home > About the Journal > **Editorial Team**

Editorial Team

Editors

[Asst. Prof. Dr. Havid Ardi](#), (SCOPUS ID: 57202856216), (SINTA ID: 71918), (WoS ResearchID P-1090-2018), FBS Universitas Negeri Padang, Indonesia

[Mr Iselt 2015](#), English Department FBS UNP, Indonesia

[Dr. M. Affandi Arianto, M.Pd](#), (Scopus ID 57327397700) Universitas Negeri Padang, Padang, West Sumatera., Indonesia

This Proceedings is Currently indexed by:



[Google Scholar.](#)

The Proceedings of International Seminar on English Language and Teaching is registered at LIPI



[OPEN JOURNAL SYSTEMS](#)

[Journal Help](#)

USER

Username
Password

☐ Remember me

NOTIFICATIONS

- [View](#)
- [Subscribe](#)

JOURNAL CONTENT

Search

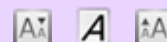
Search Scope

All

Browse

- [By Issue](#)
- [By Author](#)
- [By Title](#)
- [Other Journals](#)
- [Categories](#)

FONT SIZE



INFORMATION

- [For Readers](#)
- [For Authors](#)
- [For Librarians](#)

KEYWORDS

Proceedings of ISELT FBS Universitas Negeri Padang

[HOME](#) [ABOUT](#) [LOGIN](#) [REGISTER](#) [CATEGORIES](#) [SEARCH](#) [CURRENT](#)
[ARCHIVES](#) [ANNOUNCEMENTS](#)

Home > Archives > **Vol 4, No 1 (2016)**

Vol 4, No 1 (2016)

Proceedings of the 4th International Seminar on English Language & Teaching (ISELT)

The 4th International Seminar on English Language & Teaching (ISELT) was conducted in Padang, Indonesia, May 11-12, 2016.

Theme: **Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning in Multilingual Societies**

Table of Contents

Articles

[TEACHING ENGLISH IN MULTILINGUAL SOCIETIES](#)

Irwan Prayitno

[PDF](#)
2-6

[CONSIDERATIONS FOR ENGLISH WRITING IN THE 'SUPER-DIVERSITY' OF MULTILINGUAL SOCIETIES](#)

Lesley Harbon

[PDF](#)
7-13

[DEVELOPMENT OF COMPETENCE-BASED ENGLISH TEST FOR WORKPLACE READINESS](#)

Siti Hamin Stapa

[PDF](#)
14-21

[THE POWER OF MULTIMEDIA TO ENHANCE LEARNERS' LANGUAGE SKILLS IN MULTILINGUAL CLASS](#)

Zaim Zaim

[PDF](#)
22-29

[PREPARING THE ASIAN NON-NATIVE ENGLISH SPEAKER FOR PROFESSIONAL DISCOURSE COMMUNITIES](#)

Michael Guest

[PDF](#)
30-38

[TEACHERS' CREATIVITY IN TRANSFORMING THE MANDATED CURRICULUM INTO A LINGUISTICALLY AND CULTURALLY DIVERSE PEDAGOGICAL PRACTICE](#)

Joko Nurkamto

[PDF](#)
39-47

[ENGAGING STUDENTS IN EXTENSIVE READING THROUGH LITERARY TEXTS IN THE EFL CLASSROOM](#)

Loh Chin Ee

[PDF](#)
48-52

[ENGLISH LEARNING STRATEGY BY APPLYING CR STRATEGY FOR ESP CLASS](#)

A. Samsu Rijal

[PDF](#)
54-61

[TEACHER'S ROLE AS A PROMOTER OF MULTICULTURAL PERSPECTIVE: A CASE IN TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE](#)

Absharini Kardena

[PDF](#)
62-68

[STUDENT-MADE VIDEO PROJECT TO ENHANCE STUDENTS' LEARNING EXPERIENCE](#)

Adelia Puspa

[PDF](#)
69-79

[USING ALTERNATIVE TEACHING TECHNIQUES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING](#)

Adrian Rodgers

[PDF](#)
80

[MANAGING LOCAL WISDOM IN ENGLISH TEACHING MATERIALS](#)

Adzanil Prima Septy

[PDF](#)
81-88

[USING GOOGLE HANGOUTS FOR TEACHING ENGLISH ONLINE](#)

Afrianto Afrianto

[PDF](#)
89-96

[PHONOLOGICAL DIFFICULTIES FACED BY STUDENTS IN LEARNING ENGLISH](#)

Ahmad Renaldi, Ranni Putri Stefani, Ingatan Gulö

[PDF](#)
97-100

[HUMANITARIAN MOVIES: MAKE IT WORK IN SPEAKING CLASS A THEORETICAL BASED GUIDE FOR PRACTICES](#)

Andre Andre, Dimas Dicsa Yulistama, Yulnetri Yulnetri

[PDF](#)
101-104

[THE EFFECTIVENESS OF DIRECT AND INDIRECT WRITTEN CORRECTIVE FEEDBACK IN EFL WRITING PERFORMANCE](#)

Aridah Aridah

[PDF](#)
105-115

[STUDENTS' PROBLEMS IN WRITING THE TV NEWS TYPESCRIPT](#)

[PDF](#)
116-122

[OPEN JOURNAL SYSTEMS](#)

[Journal Help](#)

USER

Username

Password

☐ Remember me

[Login](#)

NOTIFICATIONS

- [View](#)
- [Subscribe](#)

JOURNAL CONTENT

Search

Search Scope

All

[Search](#)

Browse

- [By Issue](#)
- [By Author](#)
- [By Title](#)
- [Other Journals](#)
- [Categories](#)

FONT SIZE

INFORMATION

- [For Readers](#)
- [For Authors](#)
- [For Librarians](#)

KEYWORDS

[Critical Discourse Analysis, Van Dijk Model, The Jakarta Globe](#) [English, voice, active, passive, medio-passive, linguistic typology, multilingual](#) [Global Englishes in Language Teaching, \(GELT\), English as a Lingua Franca \(ELF\), Verbal Guide Technique \(VGT\), Knowledge – Competence – Standar Proses - Teaching process](#) [Language Awareness, Teaching literature, EFL Students Motivation, Attitudes, Learning Achievement Question and answer relationship, reading comprehension, strategy](#) [Reflective teaching, reflective teaching strategies, reflective teaching difficulties](#) [Socio Affective Strategy, Speaking Skill, Multilingual Speakers Willingness to Communicate, Multilingual, Minority and Majority Group, critical readers, non-critical readers, active reading, reading strategies](#)

Aryuliva Adnan			crosslinguistic influence, bi/multilingualism, language transfer, discourse event, learning task, communicating, and power relation
TEACHER'S TALK ROLE IN TEACHING SPEAKING	PDF	123-131	linguistics, English language teaching
Bayu Hendro Wicaksono			material development, content-based approach, Needs Analysis (NA), and English for Nursing Purposes (ENP)
LANGUAGE AND LANGUAGE TEACHING EVALUATION	PDF	132-141	multilingual context, triadic interplay, mutual complementary
Damatius Wagiman Adisutrisno			recourse
ADDRESSING COGNITIVE ISSUES IN LEARNING ENGLISH GRAMMAR: LEARNED SELECTIVE ATTENTION AND CONCEPTUAL TRANSFER	PDF	142-147	multilingual speakers, course book, R and D, Task-Based Approach
David Wijaya			multilingualism, teacher, awareness, social strategy, research and development, tourism management students, ESP syllabus
POSTCOLONIAL LITERATURE IN ENGLISH TO IGNITE A BRIGHTER FUTURE OF EFL IN MULTILINGUAL SOCIETIES	PDF	148-155	student-made video, project work, learning experience
Delvi Wahyuni			teaching, English, multilingual society
THE RHETORICAL STYLE OF INDONESIAN AUTHORS' CITATION IN ENGLISH RESEARCH ARTICLES INTRODUCTIONS	PDF	156-164	
Destiantari Adila			
TEACHING ENGLISH TO MIGRANTS IN PEKANBARU: ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF BEING NON L1 SPEAKER TEACHER IN MULTILINGUAL CLASSROOM	PDF	165-169	
Dewi Sari Wahyuni			
EXPERIENTIAL TRAINING FOR MULTILINGUAL COMMUNITIES	PDF	170-179	
Donald Sargeant			
AN EVALUATION OF COLLEGE STUDENTS' NEED ON LISTENING SUBJECT	PDF	180-184	
Dwi Settya Mahaputri			
MULTILINGUALISM ON THE SCREEN: A TRIADIC INTERPLAY OF LANGUAGE RESOURCES	PDF	185-189	
E. Sunarto			
ASSESSMENT AND EVALUATION IN EFL TEACHING AND LEARNING	PDF	190-198	
Effendy Gultom			
USING CRITICAL READING STRATEGIES: ONE WAY FOR ASSESSING STUDENTS' READING COMPREHENSION	PDF	199-206	
Eka Sustris Harida			
ASSESSMENT AND EVALUATION FOR LEARNERS IN MULTILINGUAL SOCIETIES	PDF	207-216	
Elda Martha Suri			
SCRUTINIZING STUDENTS' LISTENING STRATEGIES: CREATING MENTAL LINKAGES	PDF	217-225	
Elfi Elfi			
USING GOOGLE DOCS ON COLLABORATIVE WRITING TECHNIQUE FOR TEACHING ENGLISH TO NON ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS	PDF	226-236	
Endry Sri Rahayu			
TEACHING PRONUNCIATION BY USING GAMES AND AUDIO VISUAL MEDIA	PDF	237-245	
Erisa Kurniati			
LEARNING STYLES AND ENGLISH ACHIEVEMENT OF AGRICULTURE AND LIVESTOCK FACULTY STUDENTS AT LANGUAGE CENTER OF SUSKA ISLAMIC STATE UNIVERSITY RIAU	PDF	246-255	
Erna Nawir			
TEACHERS' PERCEPTIONS OF TASK-BASED LANGUAGE TEACHING IN ENGLISH CLASSROOM	PDF	256-265	
Erwin Pohan, Emilia Andhini, Evi Nopitasari, Yoke Levana			
USING CLOGSTEREDU PRESENTATION IN WRITING SLAM POETRY COLLABORATIVELY IN ENGLISH CLASS	PDF	280-288	
Faradiba Faradiba, Lina Satriyani			
BUILDING COMMUNICATION SKILLS THROUGH FLIPPED CLASSROOM	PDF	289-295	
Farina Nozakiah Tazijan, Sakina Sofia Baharom, Azianura Hani Shaari			
READING DIFFICULTIES: COMPARISON ON STUDENTS'AND TEACHERS' PERCEPTION	PDF	296-301	
Fernandita Gusweni Jayanti			
STUDENTS' NEED ANALYSIS ON MULTIMEDIA BASED GRAMMAR 1 TEACHING MATERIAL	PDF	302-310	
Fitrawati Fitrawati			
MICROTEACHING LESSON STUDY: THE EFL STUDENT TEACHERS' PERCEPTION	PDF	311-319	
Fitri Budi Suryani			
INSTAGRAM AS A TEACHING TOOL? REALLY?	PDF	320-327	
Fitri Handayani			
TEACHING TECHNIQUE FOR DEVELOPING READING COMPREHENSION	PDF	328-335	
Fitriadi Lubis			
WEBSITE GOES INTO CLASSROOM: MATERIALS DEVELOPMENT USING AN AUTHORIZING TOOL 'LESSON WRITER'	PDF	336-347	
Gusti Astika			

PHONETICS AND PHONOLOGY IN TEACHING ENGLISH AS THE THEORY OF LANGUAGE PRODUCTION Hamka Hamka	PDF 348-362
EXPANDING INSTRUCTIONAL MODEL OF SOCIO AFFECTIVE STRATEGY FOR SPEAKING SKILL IN ISLAMIC INSTITUTION Hayati Syafri	PDF 363-376
FURNISHING ENGLISH STUDENTS' PROFICIENCY FOR BEING PUBLIC SPEAKER TO MULTILINGUAL SOCIETY AT EDUCATIONAL MAJOR Hepy Charli, Hayati Syafri	PDF 377-385
EFL LEARNERS' LANGUAGE TRANSFER IN WRITING SHORT ENGLISH ESSAYS: A STUDY AT ENGLISH DEPARTEMENT OF UNP PADANG Hermawati Syarif	PDF 386-393
THE RELATIONSHIP BETWEEN ETHNICITY DIFFERENCES AND LANGUAGE LEARNERS' WILLINGNESS TO COMMUNICATE IN CLASSROOM DISCUSSION Husna Muhibbati, Krispa Elan Paramudita E, Yoki Irawan	PDF 394-401
EFFECTIVE APPROACH IN TEACHING ENGLISH FOR THE SOCIETY MEMBERS IN BALI I Nengah Sudipa	PDF 402-406
MULTILINGUALISM AND SOCIAL STRATEGIES USED BY ENGLISH TEACHERS IN SAWAHLUNTO Ika Lasmiatun, Suswati Hendriani	PDF 407-414
USING MULTILINGUALISM TO ADVANTAGE IN ENGLISH DEPARTMENT CLASSES Inggrid Brita Mathew	PDF 415-420
DEVELOPING READING AND WRITING ASSESSMENT FOR SEVEN GRADE STUDENTS OF SMP IN MERANGIN DISTRICT BASED ON SCHOOL-BASED CURRICULUM Ira Maisarah	PDF 421-430
RESPONDING TO STUDENTS' WRITING: WHY AND HOW? Joni Alfin, M. Adnan Latief, Utami Widiati	PDF 431-433
LOCAL LEGENDS: EFL MATERIALS DEVELOPMENT FOR INDONESIAN TEENAGE LEARNERS Jonner Simarmata	PDF 434-439
MAXIMIZING TEACHING AND LEARNING PROCESS THROUGH COMPETENCE-BASED TEACHING AS DEMANDED BY CURRICULUM 2013 AT JUNIOR AND SENIOR HIGH SCHOOLS Jufri Jufri	PDF 440-446
THE GRAMMATICAL-SEMANTIC PROPERETIES OF ENGLISH MEDIO-PASSIVES: HOW NECESSARY ARE THEY FOR EFL LEARNERS IN MULTILINGUAL SOCIETIES? Jufrizal Jufrizal	PDF 447-454
BETTER CLASSROOM TECHNIQUE IN A CONTENT-BASED INSTRUCTION FOR EFL LEARNERS OF MULTILINGUAL SOCIETY Lely Refnita	PDF 455-462
THE NATURE OF POWER IN YOUNG ADULTS DYSTOPIAN LITERATURE AS AN ALTERNATIVE DISCUSSION IN IGNITING LITERARY ANALYSIS FOREFL COLLEGE STUDENTS Leni Marlina, Hengki Agus Rifai	PDF 463-467
USING WORD TO SENTENCE BINGO INTEGRATED WITH COMPUTER TO IMPROVE STUDENTS' SPEAKING ABILITY Lina Satriyani	PDF 468-474
retracted Estika Satriani, Afrizal Afrizal	266-279

This Proceedings is Currently indexed by:



[Google Scholar.](#)

The Proceedings of International Seminar on English Language and Teaching is registered at LIPI



MULTILINGUALISM ON THE SCREEN: A TRIADIC INTERPLAY OF LANGUAGE RESOURCES

E. Sunarto

ELS/ELESP Sanata Dharma University, Yogyakarta

emanuelsunarto@gmail.com

Abstract

In the Indonesian context of language learning, at least three languages are dealt with, namely local languages or vernaculars, Indonesian, and at least one foreign language, principally English. In this multilingual context of language policy, the article is addressed to the issue of how, in such a context, language learning is enhanced in a complementary and mutual fashion. A triadic model incorporating three (meta) languages is exercised, and, by the help and use of the internet and ICT, mutual and complementary recourse to the three languages: vernaculars, Indonesian, and English is encouraged, not only for the sake and success of language learning per se, but also for the benefits of maintaining vernaculars, building stronger (linguistic) nationalism, and mastering the English language.

Keywords: *multilingual context, triadic interplay, mutual complementary recourse*

1. INTRODUCTION

Nationwide, Indonesian is a multilingual country, the very given fact encompassing (a) hundreds of vernaculars or local languages, (b) the Indonesian itself being the national-official language used in the domains of government, business and education, and a compulsory school subject, and (c) the English language, the principally chosen foreign and international language as well as the language of science, technology, and diplomacy. By 1945 Constitution, the institutionalization of Indonesian as the national language has long been confirmed, well-established, final and binding.

With respect to (a), (b) and (c) above, Indonesia clearly demonstrates distinctive national language policies, a deliberate complementary sociolinguistic division of labour that prevents the languages from competing in the same social domains (Bertrand, in Ball 2010:108). Dealing with (a), vernaculars or local languages refer to languages spoken by some or most of the population, but not the official or national language; a home or community language, one or more additional local languages, and perhaps a local trade language (Richards 2010: 627; Ball 2010:180). Amounting to over 700 local languages¹, ten out of the most widely spoken include Javanese, Sundanese, Madurese, Minangkabau, (Musi) Palembang Malay, Manado Malay (Minahasan), Bugis, Banjarese, Acehnese, Balinese². A good number of them are recommended to be taught in formal schools as local contents (see Indonesian 2013 Curriculum, widely nicknamed as *Kurtilas*). This Indonesian multilingual diversity indeed constitute invaluable ethno cultural wealth, being worth maintaining and preserving through formal education across levels.

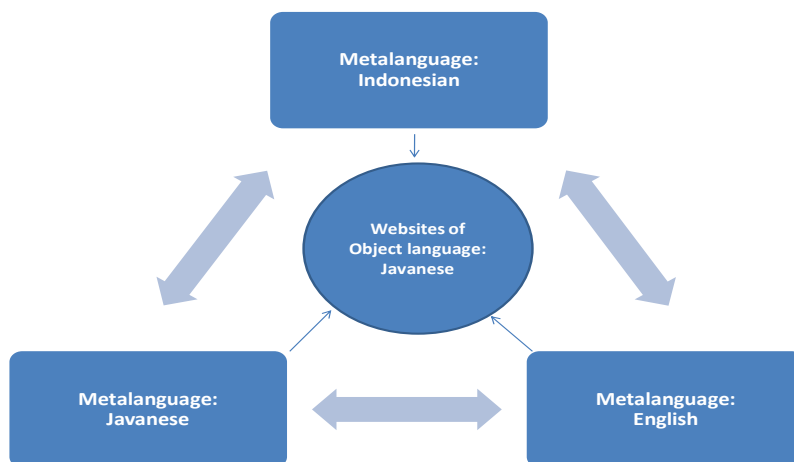
In the light of Indonesia's multilingual policies, a question worth raising in the current and prospective ICT era is how strong and solid nation(al character) building is, in part, promoted by way of maintenance, preservation, and development of vernaculars or local languages by the help of Indonesian and English?

The article is addressed to the issue of interplaying Vernaculars, Indonesian, and English (VIE, for short). The very notion of interplay is basically a matter of approaching an object of linguistic inquiry within the frame of VIE. In the initial stage, this was meant to explore and figure out how short-listed websites of Javanese expose a great variety of issues of this given vernacular (the choice being the writer's native language). Hence, the focus is narrowed down to Javanese-Indonesian-English (JIE).

2. REVIEW OF THEORIES OR MODEL

The theoretical basis is simply a triadic amalgam of metalinguistic notion of each of the JIE. As it is commonly understood, the notion of metalanguage is the use of a language to talk about language; a language to study another language or the object language (Cruse 2006: 106; Richards and Schmidt 2010: 361-362). The selected websites were those of Javanese (the circle in the center); and the searching was confined to three search keys denoting one and the same topic, language, namely: *basa jawa*, *bahasa jawa*, and *javanese language*. The flow of inquiry is shown by the three unidirectional arrows, all focusing on the center (the theme or subject-matter). For a wider perspective, the model is extended by adding three bidirectional arrows, relating one another, all the three metalanguages (JIE).

Figure 1
Triadic Model of Exploring Javanese



3. RESEARCH METHOD

To figure out how Javanese language on the screen is like, the survey method and observation were adopted, and they simply ran as follows. Using Google search engine, the first search key *basa jawa* was entered and the screen shot displaying the search results was observed. The same step was taken, by entering the second search key *bahasa jawa*, and so was for the third search key, *javanese language*. Instances of topics or contents found for presentation and discussion were selected from those ranging specifically from the first ten to twenty displayed results (they were assumed to be the most likely ones to access). Simple cross tabulations and grouping were presented along with relevant discussion and comments.

4. DATA ANALYSIS AND DISCUSSION

The overview of search results using the three key phrases (*basa jawa*, *bahasa jawa*, and *javanese language*) are presented as follows:

Table 1
Search results in seconds

Search engine	Results (search key phrases, speed, and websites found)		
	<i>basa jawa</i>	<i>bahasa jawa</i>	<i>javanese language</i>
Google	0.32 seconds	0.63 seconds	0.32 seconds
	233.000.000	219.000.000	115.000.000

From the table above, at least two points are worth discussing. First, it is evident that, by the help of Internet/ICT, in a manner of milli-or-nano-seconds, Javanese is open and freely accessible for everyone. Second, millions of site choices are available instantly on the screen. This is, indeed, phenomenal, as the available and accessible number of sites overwhelmingly far outnumbers that of the speakers of the language (75.000.000³-80.000.000, Crystal 1997, in Subroto et al. 2007). Javanese has, indeed, been no longer confined to the Javanese themselves, but to a much wider global community. Such a phenomenon is in part due to the full support and potentials of the use of ICT and by virtue of English language. Online sources for learning Javanese in mobile and diverse multilingual settings outside its cradles (Central-East Java, Yogya-karta-Surakarta) are practically limitless. To access them is just a matter of mouse clicks or scrolls.

In terms of contents or subject-matters, the search results displayed below show a good number of choices:

Table 2
Subject-Matters
(from the first 10-20 displayed sites)

List of topics or subject-matters by each search key		
<i>basa jawa</i>	<i>bahasa jawa</i>	<i>javanese language</i>
<ul style="list-style-type: none"> - <i>golonganing basa</i> - <i>pepak basa jawa</i> - <i>kawruh basa-tembung</i> - <i>android apps</i> - <i>terjemahan</i> - <i>sastra</i> - <i>nguri-uri basa</i> - <i>perilaku dan pitutur</i> - <i>kamus jawa online</i> - <i>kitab suci</i> - <i>humor</i> - <i>blog</i> - <i>pawarta</i> etc. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>tipe bahasa</i> - <i>kamus Ind. ↔ Jawa</i> - <i>kamus monolingual</i> - <i>kata-kata mutiara</i> - <i>terjemahan</i> - <i>sebaran pengguna</i> - <i>nama dan artinya</i> - <i>android apps</i> - <i>koleksi peribahasa</i> - <i>humor, lelucon</i> - <i>ekspresi cinta</i> etc. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>IPA, pronunciation</i> - <i>alphabets</i> - <i>useful words, phrases</i> - <i>genealogy of language</i> - <i>typology</i> - <i>profile overview</i> - <i>sharing forums</i> - <i>materials development</i> - <i>dictionary, lexicologos</i> - <i>ethnologue</i> - <i>cultural identity</i> - <i>courses offered</i> - <i>ancient scripts</i> etc.

What does such a comparative list mean in the multilingual context of language learning in Indonesia? The triadic interplay of three metalanguages (JIE) for searching topics or subject-matters in the object language provides insights in terms of at least five issues to address further in practice, namely choices of topics or subject-matters, linguistic worldview and perspective, language uniqueness-commonalities, attitude building, and language and technology.

In terms of topics or subject-matters, abundant themes or topics are available for language learners to choose and explore further, apart from what is prescribed in the course plan, syllabus, or curriculum. Allowing learners to explore further themes or topics of their own interests is essentially a matter of encouraging younger generation to be interested in and committed to their own native language or vernacular. In brief, learning a language, particularly a vernacular, is advisably designed to be more explorative than authoritative.

Next, the triadic interplay along with the list of topics or subject-matters provides learners with a model of how their worldviews develop and how the inward-and-outward outlooks of the given or object language are like. Exploring topics in the object language using three different metalanguages is essentially encouraging them to make use of languages as tools or means, to view how reality, or the subject-matter chosen, is manifested or represented in the given language. In short, the making use of

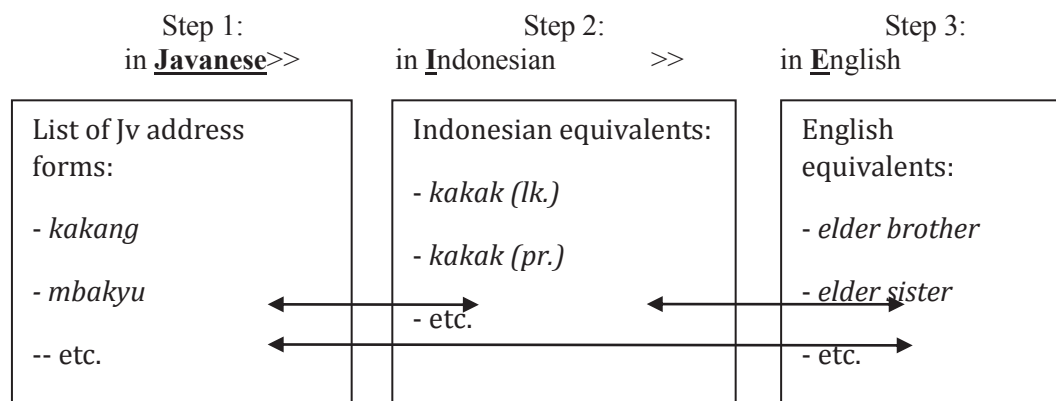
three different metalanguages in such a triadic fashion is essentially an exercise of viewing the world, in general, by means of three different perspectives.

The triadic model in practice also facilitates language learners to understand the very given fact that in multilingual context, there are uniqueness and commonalities across languages, viz. the issues of language specifics and language universals. Each language is peculiar or unique, but there are also commonalities among peculiarities and uniqueness across languages. Such an awareness and insight are acquired only if learners have the chance of comparing and/or contrasting and being exposed to different languages. The multilingual reality, with respect to vernaculars and national language in Indonesia, is certainly a fertile ground for such studies to build stronger mutual understanding and respect among fellow Indonesians. Such an attitude will, in turn, support and sustain nation(al) character building. For Indonesians, this means that multilingualism certainly goes hand in hand with nationalism.

All the points above are facilitated and made efficient by the help and use of ICT within the multilingual context as in Indonesia. The triadic interplay of VIE outlined above is an alternative model of how languages within the realm of multilingualism are treated complementarily, implying that ELT business is organized not at the expense of the existing (local/vernacular) languages. On the contrary, recourse to each other language in such a triadic model is considered natural, and will sustain and support language maintenance (deliberately, or incidentally), and also facilitate and enhance the learning of L2/FL.

The triadic approach of interplaying JIE is, of course, applicable for more specific learning of language elements such as vocabulary. Such a recourse is inevitable since learners' background knowledge rests initially and primarily in their native language. Mutual and complementary recourse is therefore considered normal in such a context it needs to be (re)designed in such a constructive way to support and enhance the learning of a foreign language. The framework of such a triadic model is shown in Figure 2. Choices of vocabulary domains or the topic around which words are to be found and clustered may vary across students' L1 or local language background.

Figure 2
Address forms across JIE



Such a display will help students observe and learn that the very same concept, such as family address forms, vary across languages. Contrasts and resemblances or similarities across languages really matter in the learning process, and such insights will eventually help students understand and appreciate the uniqueness of each language accordingly.

Further models or variants of such a triadic interplay can be tried and exercised but what really matters is that proportional and balanced treatment of languages existing in a multilingual context, like what is in Indonesia, needs to be arranged in such a strategic and constructive way in the realm of ELT

for the sake of mutually enhancing benefits for local language maintenance, nation(al)-character building, and acquisition of foreign language, notably English.

5. CONCLUSION

Indonesia is granted with multiculturalism and linguistic wealth of multilingualism. In the context of EFL, such an invaluable wealth needs to be managed constructively for mutual, positive and creative benefits of the learning and the languages concerned and in terms of how they are maintained and developed. The triadic approach of interplaying vernaculars, national language, and English is only an alternative of how such an endeavor is idealized and exercised.

REFERENCES

- Ball, Martin J. The Routledge Handbook of Sociolinguistics Around the World. New York: Routledge, 2010.
- Caroll, John B (ed.). Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Worf. Cambridge, Mass: Technology Press of MIT, 1997.
- Comrie, Bernard. Language Universals and Linguistic Typology. Chicago: University of Chicago Press, 1981.
- Croft, W. Typology and Universals. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- Cruse, Alan. A Glossary of Semantics and Pragmatics. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2006.
- Crystal, D. The Cambridge of Encyclopedia of Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- Hiebert, Paul G. Transforming Worldviews: An Antropological Understanding oh How People Change. Michigan: Baker Academic, 2008.
- Krashen, S.D. Principles and Practice in Second Language Acquisition. Oxford: Pergamon, 1982.
- . The Input Hypothesis: Issues and Implication. New York: Longman, 1985.
- Phillipson, Robert. Linguistic Imperialism. Oxford: Oxford University Press, 2003.
- LAMPIRAN II PERATURAN MENTERI PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN REPUBLIK INDONESIA NOMOR 81A TAHUN 2013 TENTANG IMPLEMENTASI KURIKULUM PEDOMAN PENGEMBANGAN MUATAN LOKALHYPERLINK
"http://abkin.org/download/lampiran-ii-pedoman-pengembangan-muatal-lokal.pdf"
<http://abkin.org/download/lampiran-ii-pedoman-pengembangan-muatal-lokal.pdf>
- Richards, Jack C, Richards, Schmidt. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics. London: Longman, 2010.
- Schooling, Stephen. Language Maintenance in Melanesia: Sociolinguistics and Social Networks in New Caledonia. Arlington: University of Texas: SIL, 1990.
- Subroto, Edi, Dwhihardji, Maryono, dan Setiawan, Budi. Model Pelestarian dan Pengembangan Kemampuan Berbahasa Jawa Krama di Kalangan Generasi Muda Wilayah Surakarta dan sekitarnya. Laporam Hasil Penelitian Tim PascaSarjana. 2010.<http://www.seameo.org/languagemdgconference2010/doc/presentations/day3/Hastangka-ppt.pdf>." date of access: April 10, 2016.
- Wierbicka, A. Semantics: Primes and Universals. Oxford: Oxford University Press, 1996.
- ¹Lewis, M. Paul. "Ethnologue: Languages of the World, Sixteenth edition". SIL International. 2009
²http://www.ethnologue.com/show_country.asp?name=ID).
- ³George Weber's "Top Languages: The World's 10 Most Influential Languages" in *Language Today* (Vol. 2, Dec 1997). [http://www2.ignatius.edu/faculty/turner/](http://www2.ignatius.edu/faculty/turner/languages.ht) languages.ht



English Department, Faculty of Languages and Arts
Universitas Negeri Padang



Certificate

No. 023/UN.35.1.5/ISELT/2016

This is to certify that:

E. Sunarto

has participated in *The 4th International Seminar on English Language and Teaching (ISELT-4)*
under the theme

**"Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and
Learning in Multilingual Societies"**

Organized by English Department, Faculty of Languages and Arts, Universitas Negeri Padang
11-12 May 2016 in Padang, Indonesia

as

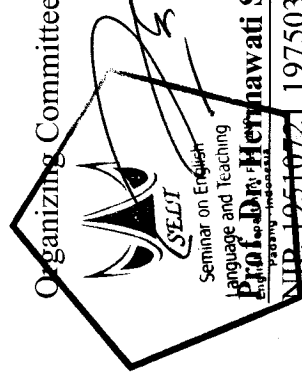
Presenter

Dean
Faculty of Languages and Arts, UNP,

Prof. Dr. M. Zaim, M.Hum.
NIP. 19610321 198602 1 001

Padang, 12 May 2016

Organizing Committee Chairperson,



Prof. Dr. Hernawati Syarif, M.Hum.
NIP. 19510721 197503 2 001